

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

Εν Ἑλλάδι Δραχ. 10  
Εν τῇ ἀλλοδαπῇ Δραχ. χρεοσφ. 15

Ἀρχεται ἀπὸ τῆς πρώτης ἐκάστου μηνός.

# ΑΓΩΝ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ ΤΩΝ ΗΘΙΚΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΕΘΝΟΥΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ τῇ 28 Ἀπριλίου 1911

Μετὰ ἑνδεκα ἐτῶν πνευματικὴν ἐπικοινωνίαν πρὸς χιλιάδας Ἑλλήνων κατοικούντων ἐν ταῖς ἑλληνικαῖς χώραις ἐλευθεραῖς καὶ ἀλυτρώτοις καὶ ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ γωνίᾳ, ἀναγκάζομαι τὸ δεύτερον ἤδη νὰ διακόψω τὴν εὐγενῆ συντροφίαν ταύτην, ἐν ἣ ὁμοῦ ἀναγνώσται καὶ δημοσιογράφος ἐκ τῆς αὐτῆς πρὸς τὴν πατρίδα ἀφοσίωσης ἐθρηνήσαμεν μετ' ἰσού ἄλγους τὰς δυσχερείας καὶ μετὰ τῆς αὐτῆς χαρᾶς συνηφράνθημεν ἐπὶ ταῖς εὐτυχίαις τῆς μικρᾶς, ἀλλ' ἐνδόξου μας Ἑλλάδος.

Ἀνάγκη ἐξ ἐκείνων, ἃς ἡ θεία Πρόνοια ἐνυφαίνει εἰς τὸν βίον μας, ἔπως τὴν καταστροφήν ποικιλώτερον δι' ἀπροσδοκῆτων περιπετειῶν, μὲ καλεῖ μακρὰν τῆς Ἑλλάδος, εἰς τὴν Δύσιν, καὶ λύει τοὺς πρὸς τοὺς ἀναγνώστας μου ἱεροὺς δεσμούς, ἐξ ὧν ἐπὶ τοσαῦτα ἔτη πλὴν τῶν μόθων καὶ τῶν θυσιῶν ἡρώδων καὶ τῆν ὑψηλὴν ἐκείνην δικαιολογίαν τῆς ζωῆς, ἣν παρέχει ἡ συνειδήσις, ὅτι ἐκπληροῖται τὸ καθήκον τοῦ πρὸς τὴν κοινωνίαν, ἐν ἣ ἐγενήθη.

Ἀγνοῶ, τὸ γε νῦν ἔχον, ἂν ἡ νέα αὕτη ἀπροσδόκητος διακοπὴ τοῦ «Ἀγῶνος» θὰ εἶναι πρόσκαιρος ἢ διαρκής. Ἀλλ' εἴτε προσωρινή, εἴτε ὀριστική, ἂν δὲν μοι εἶναι πλέον πεπωμένον ἀπὸ τῶν σπηλῶν τοῦ «Ἀγῶνος» νὰ καλλιερῶ εἰς τὴν ψυχὴν τῆς ἐπιλέκτου ἐκείνης μερίδος τοῦ ἔθνους, ἥτις μὲ ἐτίμα μέχρι τοῦδε διὰ τῆς ὑποστηρίξεώς της, τὸ δένδρον τῆς γνώσεως παντὸς ὅ,τι προάγει τὰ ἔθνη εἰς τὸν δρόμον τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς ἡμετέρας, νὰ γράφω δὲν θὰ παύσω ποτὲ καὶ ἀπὸ τῶν σπηλῶν τοῦ ἡμερησίου τύπου, ἀπὸ τῶν σπηλῶν ἰσως ἄλλων δημοσιότητος μέσων ἔχω υποχρέωσιν ἐν τοῖς κρίσιμοις τούτοις καιροῖς, ἐν οἷς εὐρισκόμεθα εἰς τὰ πρόθυρα θεμελιώδους μεταπλάσεως τῆς καθ' ἡμᾶς Ἀνατολῆς, νὰ λέγω τὴν ἀσθενῆ μου γνώμην περὶ τοῦ πρακτέου.

Ἐντὸς δώδεκα ἄλλως ἐτῶν, καθ' ἃ ἔζησεν ὁ «Ἀγὼν», ἐπῆλθε τοσαύτη μεταβολὴ πραγμάτων, ὥστε τὸ δημοσιογραφικὸν τοῦτο ὄργανον εὐτυχῶς νὰ ἀποβάλλῃ μέγα μέρος τῆς ἀποστολῆς του.

Πρὸ δώδεκα ἀκριβῶς ἐτῶν ἐν τῷ πρώτῳ φύλλῳ ἔγραψον! «Τὴν ἔμφορον σωφροσύνην τῶν προσφάτων συμφορῶν ἀπαιτεῖται κατὰ μικρὸν αὐτὰ τὰ πράγματα. Ἀν τῆς Κρήτης ἡ σοφὴ προλειαινομένη πρὸς τὸ τέρμα ὁδὸς ἔδεικνεν ἡμῖν τὴν ἐλπίδα, ἡ ἀδιόρθωτος ἀπανθρωπία τῶν Τούρκων αὐξανόμενη κατὰ λόγον τῆς αὐξήσεως τῶν στρατιωτικῶν αὐτῶν δυνάμεων καὶ τῶν ἀντιζήλων τῆς χερσονήσου Κρατῶν ἡ αὐθαδιάζουσα πλεονεξία θάπτον ἢ βράδιον θὰ ἐμποίησιν ἡμῖν τὸ θάρος τοῦ κινδύνου».

Ἡ ἔμφορος ἐκείνη σωφροσύνη τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐξηκολούθησε καὶ μετὰ ταῦτα ἐπὶ πολὺ ἐτι χρησιμεύουσα ὡς δικαιολογία τῆς ἀναισθησίας καὶ ἀστοργίας τῶν κυβερνητῶν μας, ἕως ὅτου ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἀπαυδῆσας ἐκ τῆς ἀτελευτήτου φερόμενης τῶν ἐκμεταλλευτῶν τῆς εὐπιστίας του ἔλαβε τὸ φραγέλιον ἀνὰ χεῖρας καὶ ἐξέβαλε τοῦ ναοῦ

τοὺς καπήλους τῶν νομίμων τοῦ πόθων. Ἀπὸ δύο ἐτῶν περίπου ἡ ἔμφορος ἐκείνη σωφροσύνη μετετράπη εἰς τὴν ἀνδρικήν σωφροσύνην τοῦ θάρρους, δι' ἣς καὶ μόνης ἰδιώται καὶ ἔθνος βραχύνουσι τὰς ἀποστάσεις τῆς προόδου καὶ εὐτυχίας τῶν καὶ κατακτῶσιν ἐν τῇ ἱστορίᾳ τοῦ κοινωνικοῦ καὶ πολιτικοῦ βίου τὰς σελίδας τῆς εὐφημίας ἢ τῆς δοξῆς τῶν. Πρὸ δύο ἐτῶν ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἀνέσκηκωσεν τὴν καταπακτὴν θύραν, ὅφ' ἦν τὰ κόμματα καὶ ἡ ἀναίσχυντος δημοκρατία ἐκράτουν ἀδρανεῖς τὰς εὐγενεστάτας τῶν ἐλπίδων τοῦ καὶ αἰχμαλώτους καὶ μονοῦ ἀχρήστους τὰς θαυμαστάς ὑλικὰς καὶ ἠθικὰς τοῦ δυνάμεις, δι' ὧν ὡς φυλὴ θαυματουργεῖ ἀνὰ τὴν Ἀνατολὴν πᾶσαν.

Ἐν ᾧ δὲ ἐν τῷ μικρῷ ἐλευθέρῳ τμήματι, εἰς ὃ ὁμοῦς ἀκριβῶς διὰ τὸ εἶναι ἐλεύθερον ἢ μοῖρα παρέδωκε τὴν κολοσιαίαν δύναμιν νὰ κινήσῃ ὁλόκληρον τὴν φυλὴν, ἐν ᾧ, λέγω, ἐν τῷ μικρῷ ἐλευθέρῳ τμήματι ἐπετελεῖτο ἡ εὐελπίς αὕτη μεταβολή, αὐθόρμητος καὶ ἐσωτερικῇ, τὸ μεῖζον τμήμα τοῦ ἡμετέρου γένους, τὸ ἀλύτρωτον, ἀφυπνίζετο ὑπὸ τῶν ἀλγεινῶν τραυμάτων ἃ καταφέρει κατ' αὐτοῦ ἡ βαρβαρότης γαλθανισθεῖσα.

Τὸ τουρκικὸν σύνταγμα, καὶ νόθον ἐτι γέννημα ἀφυπνιζομένης εἰς νέας πολιτικὰς κακουρίας καὶ αὐτῇ τῇ ἀσημοτάτῃ, εἶναι τοσαῦτα βήματα, ἀφ' ὧν θαρραλέα ἀκούεται ἡ πρὶν σιγῶσα φωνὴ τοῦ ἔθνους ὑπὲρ τῶν καταπατομένων δικαιῶν του.

Ὅ,τι ἄλλοτε ὁ «Ἀγὼν» ἀγρίως διωκόμενος ὑπὸ τῆς τουρκικῆς λογοκρισίας καὶ ἐν φόβῳ καὶ τρόμῳ μεταδιδόμενος ἀπὸ χεῖρὸς εἰς χεῖρα ἐσάλπιζεν εἰς τοὺς δυναστευομένους ἀδελφούς, διαλαλεῖται σήμερον μετ' ἀξιοζήλευτου πατριωτικοῦ καὶ συνετοῦ θάρρους ὑπὸ ἑκατοντάδων ἑλληνικῶν ἐφημερίδων.

Ἐξ ἀμφοτέρων τούτων τῶν πολιτικῶν μεταβολῶν, τῆς τε ἐντεθέν τοῦ Ὀλύμπου καὶ τῆς ἐκείθεν, τὸ ἀρχικὸν πρόγραμμα τοῦ «Ἀγῶνος» ἐπαλαιώθη εὐτυχῶς καὶ ὑψίστη τιμὴ διὰ τὸν συντάττοντα αὐτὸν θὰ εἶναι, ἂν ποτε καταλογισθῇ καὶ αὐτῷ, ὅτι ἡδυνήθη νὰ ἐμπνεύσῃ καὶ ἐλάχιστον μέρος τῆς ἐγκαρτερήσεως, μεθ' ἣς τὸ ἔθνος ὑπέμεινε τὰς συμφορὰς του, τῆς ἀφυπνίσεως, μεθ' ἣς τόσον ὀρμητικῶς σήμερον διεκδικεῖ τὴν ἐν τῇ Ἀνατολῇ θέσιν ἐκείνην, ἣν τῷ παρέχει ἡ ἱστορία του καὶ ἣν δικαιολογοῦσιν αἱ σημεριναὶ δυνάμεις του καὶ αἱ καταδληθείσαι τεράστια ἀληθῶς πρὸς τοῦτο ἐργασίαι τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους ἐπὶ μίαν ἤδη συνεχῆ ἑκατονταετηρίδα.

Ἄλλοι λοιπὸν πρόκεινται ἡμῖν σήμερον ἀγῶνες καὶ ἀποχωρίζοντες, ἂν πρόκειται νὰ ἀποχωρισθῶ, τῶν ἀγαπητῶν μου ἀναγνωστών ἐν ταῖς στήλαις τοῦ «Ἀγῶνος», ἐλπίζω, ὅτι θὰ συναντήσω αὐτοὺς ἐν ἄλλοις σταδίοις τοῦ ἐθνικοῦ ἡρώδων βίου, ὅπου θὰ συνεχίσωμεν ἀμφοτέροι καὶ ἀναγνώσται καὶ γράφων καλλιέργουντες τὰς αὐτὰς προσδοκίας καὶ τοὺς αὐτοὺς ὑπὲρ τῆς φυλῆς μας πόθους, ἐργαζόμενοι ἕκαστος ὅπου ἡ τύχη τὸν ἔταξε, ἵνα αὐξήσωμεν ἐνώπιον τοῦ κόσμου τὴν τιμὴν καὶ τὴν εὐτυχίαν τῆς φυλῆς μας.

## ΔΗΛΩΣΙΣ

Ἐντὸς τοῦ ἐπικειμένου θέρους θὰ κριθῇ, ἂν θὰ ἐπαναληφθῇ ἢ μὴ ἡ ἐκδοσις τοῦ «Ἀγῶνος». Ἀν μὴ ἐπαναληφθῇ, παρακαλῶ ἐξ ἴσου πάντας τοὺς ἀναγνώστας μου καὶ πάντας τοὺς συνδεομένους πρὸς τὴν ἐφημερίδα εἴτε διὰ δικαιωμάτων εἴτε δι' ὑποχρεώσεων, οἱ μὲν νὰ ζητήσωσι τὴν ἐπιστροφὴν τῆς ἀδουλεύτου συνδρομῆς τῶν, οἱ δὲ νὰ καταβάλωσι τὰς ὀφειλάς τῶν. Εἶναι δίκαιον νὰ τὸ πράξωσιν ἀμφοτέροι καὶ τιμῆς καθήκον ἔχει ἕκαστος ἡμῶν νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς ὑποχρεώσεις του. Τοὺς καθυστεροῦντας δολόκληρον τὴν συνδρομὴν τῶν παρακαλῶ νὰ ἀποστείλωσι διὰ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς εἰς τὸ γραφεῖόν μου, ὡς μέχρι τοῦδε, διότι οὗτοι οὐδεμίαν ἀναβολὴν ἔχουσι δικαιολογίαν.

Ἰδιαίτατα παρακαλῶ τοὺς κ. ἀνταποκριτάς, εἰς οὓς ἐστάλησαν ἀποδείξεις πρὸς εἰσπραξὶν νὰ μοι ἀποστείλωσι τάχιστα ἢ τὰς ἀνείσπρακτους ἀποδείξεις ἢ τὰ εἰσπραχθέντα ποσά, διευθύνοντες αὐτὰ ὡς μέχρι τοῦδε.

Τόμοι τοῦ «Ἀγῶνος» ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς ἐκδόσεως πωλοῦνται ἐν τῷ γραφεῖῳ αὐτοῦ ἕκαστος μὲν ἰδίᾳ ἀντὶ δραχμῶν 10, χαρτόδετοι, ὅλοι δὲ ὁμοῦ ἥτοι ἐτῶν 11 ἀντὶ δραχμῶν μόνον 50 συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ταχυδρομικῶν.

## Περιεχόμενα τῶν 11 τόμων.

Πολιτικαὶ μελέται περὶ τῆς ἐν τῇ Ἰλλυρικῇ Χερσονήσῳ καταστάσεως καὶ τῶν ἐν αὐτῇ δικαιωμάτων τοῦ ἑλληνισμοῦ, ἀνταποκρίσεις ἐκ πάσης ὑποδοῦλου χώρας, στατιστικαὶ περὶ αὐτῆς πληροφροῖα πληθυσμοῦ κατὰ φυλὰς, θρησκευμάτων καὶ γλώσσας, πίνακες στατιστικοὶ τῆς ἐκπαιδευτικῆς κινήσεως Ἡπείρου καὶ Μακεδονίας ἰδίᾳ καὶ πάσης ἄλλης ἐν γένει ἑλληνικῆς χώρας, ποικίλη ἄλλη ἔρευνα τῶν ἀναγκῶν τοῦ ἑλληνισμοῦ καὶ τῆς πνευματικῆς καὶ ὑλικῆς αὐτοῦ ἀνὰ τὴν Ἀνατολὴν δυνάμει.

**Η ΛΑΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ**  
ΕΧΕΙ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΡΑΧΜΩΝ 6,000,000  
ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝ. 1,500,000  
ΕΣΥΣΤΗΘΗ  
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΚΑΙ ΑΠΟ ΑΛΛΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥΧΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ  
Ἡ Κυβέρνησις ἔχει ἀντιπρόσωπον, ὁ ὁποῖος παρακολουθεῖ τὰς ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς καὶ λαμβάνει μέρος εἰς τὰ Συμβουλία της.  
**ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟΝ**  
**Ἡ Λαϊκὴ**  
διὰ τὴν ἐξαπλώσιν εἰς τὸν λαὸν τὸ πνεῦμα τῆς ἀποταμιεύσεως, δέχεται εἰς τὸ Ταμιευτήριόν της καταθέσεις ἀπὸ μίαν δραχμὴν ἕως πέντε χιλιάδας δραχ. καὶ δίδει τόκον 4 1/2 % ὅ. Διὰ τὰς καταθέσεις εἰς χρυσὸν 3 1/2 % ὅ. Κάθε καταθέτης ἐμπορεῖ νὰ πάρῃ ὅπῃ τὰ χρήματά του, ὅποτε θελήσῃ, εἴτε ὅλα, εἴτε μέρος.

**ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΠΕΜΙΣΤΗΝ**  
Πᾶσα αἰτήσις ἀφορώσα εἰς τὸ φύλλον διεσπένεται  
Πρὸς τὸν κ. Ἱ. Λαμπριδὴν δικηγόρον  
Ὁδὸς Σόλωνος 36  
Τὰ χειρόγραφα δὲν ἀποδέδονται

**ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ**  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡΑΧΜΑΙ 50,000,000.  
ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΔΡΑΧΜΑΙ 10,480,000  
ΕΔΡΑ: ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

**ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:**  
**ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ:** Ἐν Πειραιεὶ, Πάτραις, Σόφω, Καλάμῃς, Τριπόλει, Βόλῳ καὶ Λαρίῳ. — **ΕΝ ΚΡΗΤῃ:** Ἐν Χανίοις, Ἡρακλείῳ καὶ Ρεθύμνῳ. — **ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑΙ:** Ἐν Κωνσταντινίῳ (Ἰσμα ἐν Γαλατῇ μετὰ Πρακτορείου ἐν Σταμπούλ), Σαμψούνῃ, Τραπεζοῦντι, Κερασσοῦντι, Σμύρῃ, Χίῳ, Μερίνῃ, Ἀδανίῳ, Θεσσαλονικῇ, Σέρραϊς, Καβάλλᾳ, Σάμῃ καὶ Ἰωαννίνῳ. — **ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῳ:** Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Midan), Καῖρῳ, (μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Mousky), Ζαγαζίκῳ καὶ Μανσούρᾳ. — **ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ:** (No 22 Fenchurch Street), **ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓῳ:** Duhof Monekebergstrasse, 18), ἐν ΔΕΜΕΣΣᾳ (Κύστου), ἐν ΧΑΡΤΟΥΜ Σουδάν καὶ ἐν Διμένι-Βαβέος (Σάμου).

Ἰσολογισμὸς τῆς 31 Μαρτίου 1911

**ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ**

|                                                                       |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Διαθέσιμα:                                                            |                                   |
| Ἐν τῷ Ταμείῳ καὶ παρ' ἐγγυόλοις Τραπεζαῖς                             | Δρ. 21,923,760.30                 |
| Πορὰ Τραπεζῶν, ἐν Εὐρώπῃ καὶ Συμβάται ἐν χαρτοφυλάκιῳ                 | » 22,357,027.46 Δρ. 44,280,787.76 |
| Προεξοφλήσεις καὶ Προκαταβολαὶ Ἐγγραμματίων                           | » 34,421,994.80                   |
| Ἡγυημένοι Λογαριασμοὶ ἐπὶ ἐνεργῶν χαρτῶν                              | Δρ. 64,213,909.44                 |
| δι' ἐμπορ. καὶ ἄλλων ἐγγυήσεων                                        | » 59,668,525.41                   |
| ἐπὶ ὑποθήκῃ κινήτων                                                   | » 10,348,394.36                   |
| Τρέχοντες λογαριασμοὶ χρεωστικοί                                      | » 30,679,623.49                   |
| Ὁμολογίαι Ἑθνικῶν δανείων, Ἀμερικανικῶν ταμείων καὶ Ἀνομύμων Ἐταρειῶν | » 18,123,161.33                   |
| Χειρῶντα καὶ τοκομερίδια                                              | » 9,925,748.80                    |
| Συμμετοχαὶ εἰς ἐπιχειρήσεις                                           | » 2,643,580.—                     |
| Ἰποκαταστήματα                                                        | » 3,757,951.05                    |
| Κτήματα Τραπεζῆς                                                      | » 4,780,102.29                    |
| Ἐγκαταστάσεις, ἐπιπλά, χρηματοκιβώτια κτλ.                            | » 1,031,255.10                    |
|                                                                       | Δρ. 283,875,033.83                |

**ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ**

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Κεφάλαιον Ἐταιρικόν                 | Δρ. 50,000,000.—   |
| Κεφάλαιον τακτικὸν ἀποθεματικόν     | » 5,480,000.—      |
| Αποθεματικὸν Προνοίας               | » 5,000,000.—      |
| Καταθέσεις ὕψους                    | Δρ. 53,486,945.72  |
| » προθεσμίας                        | » 47,024,801.59    |
| » πολυτετελείας καὶ μετ' ἐπιστροφῆς | » 27,435,704.90    |
| Ταμιευτήριον                        | » 16,354,576.85    |
| Τρέχοντες λογαριασμοὶ πιστωτικοί    | » 22,861,485.67    |
| Ἐξωτερικοὶ λογαριασμοὶ              | » 38,593,936.21    |
| Προσωρινοὶ λογαριασμοὶ καὶ διάφορα  | » 17,637,585.89    |
|                                     | Δρ. 283,875,033.85 |

Ὁ Γεν. Διευθυντής  
Ζ. Κ. ΜΑΤΣΕΛΣ  
Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου  
Φ. Η. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἐκτελεῖ πᾶσαν Τραπεζικὴν ἐργασίαν, ἥτοι: Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων καὶ συναλλαγμάτων, Προκαταβολὰς ἐπὶ χρεωγράφων καὶ ἐμπορευμάτων, Εἰσπράξεις τοκομεριδίων παντὸς εἴδους, χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ, Ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολάς, Ἐκδίδει ἐπιταγὰς, πιστωτικὰς ἐπιστολάς καὶ τηλεγραφικὰς ἐντολάς πληρωμῶν ἐν τε τῷ ἐσωτερικῷ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ, Ἀνοίγει τρεχομένους λογαριασμούς ἡγυημένους, Δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμάτων καὶ ἐνοικίᾳ διαμερίσματος χρηματοκιβωτίων διαφόρων διαστάσεων ὑπὸ ὅροις λίαν ἐνδοκίμους διὰ τὸ κοινόν.  
Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς χρυσόν, εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ εἰς τραπεζογραμμάτια ὑπὸ ὅροις λίαν ἐνδοκίμους.  
Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις εἶναι ἀποδοτέαι, εἰς δὲ νόμισμα ἐνηργήσαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chèques) τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταποκριτῶν της. Οἱ δεδομένονι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰανουαρίου καὶ ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους.  
Ταμιευτήριον, μετ' ἰδιαίτερην ὑπερσίαν, λειτουργεῖ καθ' ἑκάστην.

**ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΡΗΤΗΣ ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ**  
ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1899  
ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΜΕΤΟΧΙΚΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 10.000.000

Ἔδρα αὐτῆς ἐν Χανίοις. — Ὑποκαταστήματα ἐν Ἡρακλείῳ, Ρεθύμνῳ, Λασιθίῳ καὶ Σφακίῳ.  
Ἐκτελεῖ πᾶσαν τὰς γνωστὰς τραπεζικὰς Ἐργασίας.  
Δέχεται καταθέσεις ταμιευτηρίων εἰς χρυσὸν ἐπὶ τόκῳ 4 1/2 % ἑτησίως. Ἀνάστατος ὁρος ἐκάστης καταθέσεως δρ. 2000.  
Ὁμοίως καταθέσεις εἰς χρυσὸν εἰς ὅμην ἐπὶ ἀνοικτῷ λ/σμῷ καὶ πολυτετελείς ἐπὶ τόκῳ 3 1/2 % ὅ. δι' ἐν ἔτος ἀνάστατος ὁρος καταθέσεως 25,000  
3 1/2 % ὅ. δύο ἔτη » ἀνάστατος ὁρος καταθέσεως 50,000  
3 1/2 % ὅ. τρία ἔτη » ἀνάστατος ὁρος καταθέσεως 100,000  
4 1/2 % ὅ. τέσσαρα ἔτη » ἀνάστατος ὁρος καταθέσεως 100,000  
4 1/2 % ὅ. πέντε ἔτη καὶ ἐπὶ κείναι  
Ὑπὸ τούτοις αὐτοῖς ὁροις γίνονται δεκταὶ καταθέσεις εἰς συνάλλαγμα ὁρεως ἐπὶ Παρισίων ἀποδοτέαι κατὰ τὴν ἰσχύιν των εἰς συνάλλαγμα.  
Αἱ ἀποδείξεις τῶν καταθέσεων ἐκδίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομαστικῇ ἢ ἀνώνυμῃ.  
Ὑπαγμένη τῇς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς ἡ προνομιούχος Τράπεζα Κρήτης καὶ ἐπομένως παρέχουσα καὶ

αυτή εγγυήσεις ασφαλείας οίας και τὸ πρῶτον τοῦ ἑλληνικοῦ κόσμου ἐθνικὸν πιστωτικὸν καθίδρυμα πρέπει νὰ ἐφευκθῇ τοῦ ἀπανταχοῦ ἡπειρωτικοῦ κόσμου τὴν προτίμησιν προκειμένου περὶ πολυτελῶν καταθέσεων λόγῳ τῆς ὑπὲρ τῶν καταθετῶν προφανοῦς διαφορᾶς τοῦ τόκου.

Ἡ δυσχέρεια, δι᾽ ἣν Τράπεζα Κρήτης φαίνεται ἀπομονωμένη τῆς ἐν τῇ καθ' ὅλου Ἀνατολῇ χρηματικῆς κινήσεως, αἰρεται ἐκ τοῦ δι᾽ πάς καταθέτης δύναται νὰ ἀποστείλῃ τὰ χρήματά του κατ' εὐθείαν δι' ἐπιταγῶν ἐπὶ Γαλλίας καὶ Ἀγγλίας καὶ πάσης ξένης ἀγορᾶς ἢ καὶ διὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν ὑποκαταστημάτων τῆς εἰς πιστώσεων τῆς Τραπεζῆς Κρήτης, ἀπὸ τῆς ἡμέρας δὲ ταύτης τὰ χρήματα ἐκάστον λογιζόνται κατατεθειμένα εἰς τὰ ταμεία τῆς Τραπεζῆς Κρήτης καὶ ἀποφέρουν ἀναλόγως κατὰ τὸν ἄνωθι πίνακα τῶν ὁρῶν τὸν προσήκοντα τόκον.

Ἐπὶ τοῖς λόγοις τούτοις πρόδηλον εἶναι τὸ συμφέρον παντὸς θέλοντος καὶ ασφαλῶς νὰ ἔχῃ καὶ ἐπιμερότερον κατατεθειμένας τὰς οἰκονομίας τῶν ἐργασιῶν του.

### ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

#### ΕΝΤΟΚΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

##### Καταθέσεις εἰς Τραπεζικὰ γραμμάτια

Τροποποιηθείσης τῆς κλίμακος τῶν τόκων τῶν εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια τινέων ἐντόκων καταθέσεων ἐν ὧν ἡ ἐπὶ προθεσμίᾳ δηλοποιεῖται διὰ ἀπὸ 15 τρέχοντος Ἀπριλίου 1909 ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δέχεται παρὰ τε τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια ἀποδοτέας ἐν ὧν ἡ ἐν ὁρισμένη προθεσμίᾳ ἐπὶ τόκῳ:

1) 1/2 ταῖς 0/0 κατ' ἔτος διὰ τὰς ἐν ὧν ὅψις ἀποδοτέας καταθέσεις μέχρι ποσοῦ δρ. 10,000, πέραν τοῦ ποσοῦ τούτου τοῦ τόκου ὁριζομένου εἰς 1 τοῖς 0/0 κατ' ἔτος μέχρι 50,000, πέραν δὲ καὶ τοῦ ποσοῦ τούτου εἰς 1/2 ταῖς 0/0. Αἱ καταθέσεις αὗται γίνονται δεκταὶ καὶ εἰς ἀνοικτὸν λογαριασμὸν παρα-

διδόμενον τῷ καταθέτῃ βιβλιαρίον λογαριασμοῦ καὶ βιβλιαρίον ἐπιταγῶν.

2 ταῖς 0/0 κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ ἑξ μῆνας τοῦλάχιστον.

2 1/2 ταῖς 0/0 κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ ἑν ἔτος τοῦλάχιστον.

3 ταῖς 0/0 διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ δύο ἔτη τοῦλάχιστον.

3 1/2 ταῖς 0/0 διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ τέσσαρα ἔτη τοῦλάχιστον.

4 ταῖς 0/0 διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ πέντε ἔτη τοῦλάχιστον ὡς καὶ διὰ τὰς πέραν τῶν πέντε ἔτων ἢ τὰς διαρκεῖς.

#### Καταθέσεις εἰς χρυσόν

Λέγεται ἐπὶ ἐντόκους καταθέσεις εἰς χρυσόν, ἥτοι εἰς φράγκα καὶ λίρας Ἀγγλίας, ἀποδοτέας ἐν ὧν ὁρισμένη προθεσμίᾳ ἢ ὁ ἀρκεῖς ἐπὶ τόκῳ:

1 1/2 ταῖς 0/0 κατ' ἔτος διὰ καταθ. 6 μηνῶν τοῦλ.

2 » » » » » 1 ἔτους »

2 1/2 » » » » » 2 ἔτων »

3 » » » » » 4 » »

4 » » » » » 5 » »

Αἱ ὁμολογίαι τῶν ἐντόκων καταθέσεων ἐκδίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομαστικαὶ ἢ ἀνώνυμοι.

Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόκοι τῶν ὁμολογιῶν πληρώνονται παρὰ τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τῇ αἰτήσῃ τοῦ καταθέτου παρὰ τοῖς ὑποκαταστήμασι τῆς Τραπεζῆς εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα εἰς δ' ἐγένετο ἡ κατάθεσις.

#### ΤΟ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

##### Ι. ΔΑΜΠΡΙΔΟΥ

Ἀναδέχεται τὴν διευθέτησιν καὶ διεξαγωγὴν πάσης διαφορᾶς ἐνώπιον ὅλων τῶν ἐν Ἑλλάδι δικαστικῶν καὶ διοικητικῶν ἀρχῶν ὡς καὶ τὴν μετάφρασιν ἐπισήμων ἐγγράφων ἐκ τῆς Ῥωμουνικῆς καὶ Τουρκικῆς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

### ΕΚΔΟΣΕΙΣ

#### Ἀρμονία

ὑπὸ τὸν τίτλον τοῦτον ἤρξατο ἐκδιδόμενον εἰς τὰς Πάτρας ἀπὸ τῆς 15ης φιλολογικῶν περιοδικῶν ἐπὶ τὴν διευθύνειν τοῦ κ. Βάο. Ἡλιοπούλου.

Περιέχει ἐκλεκτὴν φιλογικὴν ὕλην καὶ καλλιτεχνικὰς τὰς εἰκόνας, ἐκτυπῶνται δὲ μετ' ἐπισημὴν φιλοκαλίαν.

Εἰς τὸ καλὸν τοῦτο περιοδικόν, τὸ ὁποῖον συνιστᾷται μετὰ μάλιστα εἰς τοὺς ἡμετέρους ἀναγνώστας εὐχόμεθα πᾶσαν προκοπὴν.

### ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ LIMITED

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΑ 1839

Κεφάλαιον ἐγκεκριμένον.... £. 600.000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ — ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

#### ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Κερκύρᾳ, Κεφαλληνίᾳ, Ζακύνθῳ, Πάτραις, Ναυπλίῳ, Πειραιεὶ καὶ Τριπολίτι.

#### ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

Οἱ τόκοι τῶν καταθέσεων εἰς δραχμὰς καὶ εἰς chèques ἐπὶ Γαλλίας καὶ Ἀγγλίας ὁρίσθησαν ὡς ἑξῆς:

3 % εἰς ἀ' ζήτησιν  
1/2 % διὰ καταθέσεις εἰς ἀ' ζήτησιν διὰ τὰ πέραν τῶν δραχμῶν 100.000 ποσά.  
3 1/2 % διὰ καταθέσεις ἀποδοτέας μετὰ 6 μῆνας μέχρι 2 ἔτων.  
4 % διὰ καταθέσεις ἀποδοτέας μετὰ δύο μέχρι μέχρι 4 ἔτων.  
4 1/2 % διὰ καταθέσεις ἀποδοτέας μετὰ 4 ἔτη καὶ ἐπέκεινα.

Αἱ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ Γαλλίας καὶ Ἀγγλίας καταθέσεις ἀποδίδονται εἰς δ' εἶδος ἐγένετο ἡ κατάθεσις, παντὸς δικαιώματος χαρτοσήμου ἐπιβαρύνοντος τὸν καταθέτην.

### ΤΡΑΠΕΖΑ Δ. Ι. ΣΑΜΙΩΤΑΚΗ & ΣΑΣ

33 ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ 33  
Τηλεγραφήματα  
«ΣΑΜΑΝΚΟ» (SAMANCO) Ἀριθ. Τηλεφώνου 248

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1911

ΑΘΗΝΑΙ π. μ.

|                                      |     |      |
|--------------------------------------|-----|------|
| Ομολ. Ἑθνικοῦ Δανείου 1907.....      | Δρ. | 102  |
| » Ἡποπομένου Δανείου.....            | »   | 104  |
| » Σιδηροδρ. Μεγαλὰ.....              | »   | 103  |
| » Λαχειοφ. Ἑθνικ. Τραπεζῆς 3 %.....  | »   | 436  |
| » Κτηματ. Πιστ. 2 1/2 %.....         | »   | 109  |
| » Σιδηροδρ. Ἀθην.-Πειραιῶς 4 %.....  | »   | 456  |
| » Θεσσαλίας 5 %.....                 | »   | 195  |
| » 5 1/2 %.....                       | »   | 196  |
| Μετοχαι Ἑθνικ. Τραπεζῆς Ἑλλάδος..... | »   | 3947 |
| » Τραπεζῆς Ἀθηνῶν.....               | »   | 138  |
| » Ἀνατολῆς.....                      | »   | 146  |
| » Ἐμπορικῆς.....                     | »   | 128  |
| » Κρήτης.....                        | »   | 128  |
| » Σιδηροδρ. Ἀθην.-Πειραιῶς.....      | »   | 100  |
| » Θεσσαλίας.....                     | »   | 128  |
| » Πελοποννήσου.....                  | »   | 100  |
| » Διαχ. Δημοσ. Προσόδων.....         | »   | 356  |
| » Ἑλλήν. Πτυνιδοποιεῖον.....         | »   | 109  |
| » Ἑλλήν. Ἐταιρ. Μεταλλείων.....      | »   | 32   |
| » Ἐταιρ. Μεταλλ. Ἀταλάντης.....      | »   | 102  |
| » Ἡλεκτρικῆς Ἑταιρίας.....           | »   | 43   |
| » Μεταλλείων Λαυρίου.....            | »   | 99   |
| » Πανελληνίου ἀεροπολίου.....        | »   | 291  |
| » Προνομ. Στρωφ. Ἑταιρίας.....       | »   |      |
| » Ἰδρυτικοὶ Τίτλοι.....              | »   |      |

ΛΟΝΔΙΝΟΝ π. μ.

|                          |   |    |
|--------------------------|---|----|
| Consols.....             | » | 81 |
| Hellenique 1881 5 %..... | » | 54 |
| Monopole 4 %.....        | » | 51 |
| Rente 4 %.....           | » | 41 |
| Ture. Unifié.....        | » |    |

ΠΑΡΙΣΙΟΙ π. μ.

|                             |     |               |
|-----------------------------|-----|---------------|
| Rente Française.....        | Frs | 95.80         |
| Banque d'Athènes.....       | »   | 194           |
| Chem de fer Péloponèse..... | »   | 129           |
| » » de Thessalie.....       | »   | 104           |
| Electricité.....            | »   | 25.30         |
| Leurium Grec.....           | »   | 146           |
| Change sur Londres.....     | »   | 20            |
| Banque d'Orient.....        | »   | 20            |
| Raisins.....                | »   | 25.20 - 25.30 |

ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ π. μ.

|                         |     |                   |
|-------------------------|-----|-------------------|
| Ὅψεως ἐπὶ Παρισίων..... | Δρ. | 100 - 100 1/2     |
| » Ἀθηνῶν.....           | »   | 25.27 1/2 - 25.30 |
| » Βερολίνου.....        | »   | 129 1/2 - 130     |
| » Βιέννης.....          | »   | 105 - 106 1/2     |
| Εἰκοσάγρακτον.....      | »   | 20                |
| Λίρα Ἀγγλίας.....       | »   | 25.20 - 25.30     |

